



You have downloaded a document from  
**RE-BUS**  
repository of the University of Silesia in Katowice

**Title:** Konteksty upotrebleniâ slova "drug" v mul'tiplikacionnom fil'me "Smeřariki"

**Author:** Āsmina Smeh

**Citation style:** Smeh Āsmina. (2019). Konteksty upotrebleniâ slova "drug" v mul'tiplikacionnom fil'me "Smeřariki". W: A. Banaszek-Szapowałowa (red.), "Słowiãski krãg : słowo - myřl - obraz w tradycji i współczesnořci" (S. 222-234). Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Ślãskiego.



Uznanie autorstwa - Na tych samych warunkach - Licencja ta pozwala na kopiowanie, zmienianie, rozprowadzanie, przedstawianie i wykonywanie utworu tak długo, jak tylko na utwory zależne będzie udzielana taka sama licencja.



UNIWERSYTET ŚLĄSKI  
W KATOWICACH



Biblioteka  
Uniwersytetu Ślãskiego



Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego

## Контексты употребления слова *друг* в мультипликационном фильме *Смешарики*

Изменения в употреблении слов отражают исторические процессы и общественные метаморфозы. Помимо достаточно длительных произвольных изменений наблюдаются также временные, являющиеся следствием моды или целенаправленной языковой политики. Актуальные тенденции не обязательно окажутся важными в последующей перспективе, однако они являются интересным объектом изучения, так как указывают на ценностные ориентиры общества.

Цель настоящей статьи – выявить связь между употреблением слова *друг* в диалогах мультфильма *Смешарики* и воспитательной концепцией авторов данного мультипликационного проекта. Объектом изучения являются высказывания с этим словом. Основная задача состояла в том, чтобы определить, какие семантические компоненты слова *друг* выдвигаются на первый план в определённом контексте. Материалом для исследования послужили диалоги, выбранные из 54 серий мультсериала *Смешарики*<sup>1</sup>. Теоретической базой являются работы Анны Вежицкой и словаря под редакцией Юрия Апресяна, в которых раскрывается семантика разбираемого нами слова<sup>2</sup>.

Слово *друг* воплощает в себе определённую категоризацию и интерпретацию отношений между людьми. Вежицкая характеризует эти отношения как основанные на очень хорошем знании другого человека. Друзья высоко ценят друг друга, полностью друг другу доверяют, нуждаются

---

<sup>1</sup> Целиком мультсериал насчитывает 209 серий, в исследовании не учитываются спин-оффы, а также полнометражные фильмы с участием героев сериала.

<sup>2</sup> А. Вежицкая: *Понимание культур через средство ключевых слов*. Москва 2001; Е.В. Урысон: *Друг, товарищ, приятель*. В: *Новый объяснительный словарь синонимов русского языка*. Ред. Ю.Д. Апресян. Москва 2004, с. 297–299.

в частом общении лицом к лицу, а также готовы помогать один другому. Друг – это человек, которому можно излить душу и разделить с ним горе. Отношения друзей равны, симметричны и насыщены эмоционально. Данная характеристика передаётся на семантическом языке в следующем толковании:

(мой) друг

- (a) всякий знает: многие люди думают о каких-то других людях так:
- (b) я очень хорошо знаю этого человека
- (c) я думаю об этом человеке очень хорошие вещи
- (d) я хочу часто бывать с этим человеком
- (e) я хочу часто разговаривать с этим человеком (говорить ему какие-то вещи)
- (f) я знаю: я могу сказать этому человеку что угодно
- (g) из-за этого не случится ничего плохого
- (h) я хочу, чтобы этот человек знал, что я думаю
- (i) я хочу, чтобы этот человек знал, почему я это думаю
- (j) я хочу, чтобы этот человек знал, что я чувствую
- (к) я хочу делать хорошие вещи для этого человека
- А) когда что-то плохое случается с этим человеком, я не могу не сделать нечто хорошее для этого человека
- (т) я знаю, что этот человек думает обо мне то же самое
- (п) когда люди думают так о других людях, они чувствуют нечто очень хорошее
- (о) я так думаю об этом человеке<sup>3</sup>

Автор оставляет открытым вопрос включения в толкование также критерия морального единства друзей, то есть согласия в области принципиальных вопросов, что «хорошо», а что «плохо».

Этот критерий не включается в дефиницию слова *друг* *Новым объяснительным словарём синонимов русского языка* под редакцией Ю. Апресяна, где читаем, что друг X-а – это «тот, кого человек X любит и хорошо знает, с кем ему приятно проводить время и кто относится к X-у так же»<sup>4</sup>. Среди смысловых признаков, различающих синонимы *друг*, *товарищ* и *приятель*, называется «внутренняя общность», присущая друзьям, в то время как товарищей объединяет общее дело, а приятелей общие вкусы. Под многозначным и трудно уловимым понятием «внутренней общности» могут подразумеваться общие моральные ценности, однако в словаре оно раскрывается как любовь, понимание, доверие, преданность и готовность помогать. Отмечается также, что выбор друзей характеризует человека.

<sup>3</sup> А. Вежицкая: *Понимание...*, с. 214.

<sup>4</sup> Е.В. Урысон: *Друг, товарищ, приятель*. В: *Новый объяснительный словарь синонимов русского языка*. Ред. Ю.Д. Апресян. Москва 2004, с. 297.

Отношения дружбы отличаются постоянством, уникальностью (круг друзей узок), а также наличием обязательств, вследствие которых человек готов жертвовать своими интересами ради другого. Для установления дружбы требуется длительное время или совместное преодоление трудностей, благодаря которому люди хорошо узнают друг друга.

Уникальность отношений, запечатленная в слове *друг*, рассматривается Вежбицкой как специфичная и культурно обусловленная черта русского концепта дружбы. Проведённый Вежбицкой лингвокультурологический анализ выявляет существенные различия между русским концептом «друг» и английским «friend», показывая поверхностность и неверность суждений о возможности универсального понимания дружбы вне культурного контекста. Русский концепт предполагает исключительную значимость, а также длительность глубоких дружеских отношений, английский же допускает быстрое включение в круг друзей («friends») и столь же быстрое исключение из него. В русском понимании друзья составляют узкий круг общения, в который непросто попасть, так как требуется взаимное доверие и преданность. В английском же – на первый план выдвигаются общительность, дружелюбность и неформальность отношений, а также удовольствие от совместного времяпрепровождения. Значение слова *friend* достаточно широкое и при переводе на русский язык требует уточнения. В зависимости от степени знания другого человека и характера связи между людьми оно может переводиться как *друг, товарищ, приятель* или *знакомый*.

В обоих языках концепт друга (рус. «друг» и англ. «friend») не тождественен концепту дружбы (рус. «дружба» и англ. «friendship»). К тому же Вежбицкая предлагает считать выделенной концептуальной категорией форму множественного числа *друзья*: «друзья образуют важную социальную категорию: это люди, на которых можно положиться, когда надо найти помощь и поддержку»<sup>5</sup>. По мнению Вежбицкой, эта форма даже более употребительна и более значима для русской речи, нежели форма единственного числа.

Приведённые семантические анализы опираются на обширные корпуса разнородных текстов. Можно предположить, что ограничение языкового материала до одного произведения выявит отличия в употреблении слова *друг*, соответствующие идейному содержанию данного текста.

Мы неслучайно выбрали в качестве материала для анализа диалоги из современного российского мультипликационного фильма *Смешарики*. Во-первых, этот мультфильм создавался при поддержке Министерства культуры РФ в рамках образовательного проекта *Мир без насилия*. Во-вторых, художественный руководитель проекта, Анатолий Прохоров, неоднократно заявлял прессе об идейных установках сериала:

<sup>5</sup> А. Вежбицкая: *Понимание...*, с. 109.

Первый вопрос, который мы решали, связан с проблемой «мира без насилия» [...] логика толерантности принципиально отличается от логики Аристотеля. И действительно, вся мировая драматургия построена на двузначной логике Аристотеля, на понятиях «да и нет», протагониста и антагониста. [...] И стало интересно, как же быть, если нужна драматургия, где нет хорошего и плохого, а есть только разные типы и ситуации. [...] решение состоит не в том, чтобы объявить кого-то плохим и выиграть определенную битву. [...] Есть две громадные социокультурные территории, в которых мы всегда живем в этой логике толерантности. Это территория семьи и территория работы, которые составляют две трети человеческого существования. [...] Так что логика толерантности сегодня становится невероятно важной культурной логикой<sup>6</sup>.

Эксплицитно выраженная идейная направленность мультсериала позволяет поставить вопрос о реализации заявленной идеи на уровне языковых единиц. Ключевое слово в высказывании Прохорова – это *толерантность*, которое означает терпимость по отношению к чужим мнениям, поведению, образу жизни:

Толерантность (от лат. *tolerantia* – терпимость) – качество, характеризующее отношение к другому человеку как к равнодостоинной личности и выражающееся в сознательном подавлении чувства неприятия, вызванного всем тем, что знаменует в другом иное (внешность, манера речи, вкусы, образ жизни, убеждения и т.п.). Толерантность предполагает настроенность на понимание и диалог с другим, признание и уважение его права на отличие<sup>7</sup>.

Отвлечённые понятия, такие, как *толерантность*, исключительно редко появляются в диалогах мультипликационных фильмов для детей дошкольного возраста. Поэтому мы сосредоточились на употребительном и хорошо знакомом даже детской аудитории слове *друг*, которое в мультипликационном сериале *Смешарики* является ключевым словом, интерпретирующим отношения между героями.

Высказывания со словом *друг*, непосредственно связанные с идеей толерантности, подчёркивают различия между друзьями. Они характерны для пары главных героев – энергичного, вспыльчивого кролика Кроша и его лучшего друга, медлительного, задумчивого Ёжика:

---

<sup>6</sup> Д. Годер: *Пастельная кислотность*. «Полит.ру» от 19 февраля 2006 <http://polit.ru/article/2006/02/19/smeshakiru/> (дата обращения: 02.01.2019).

<sup>7</sup> Р.Р. Валитова: *Толерантность*. В: *Новая философская энциклопедия*. Ред. В.С. Степин. Москва 2010. <https://iphlib.ru/greenstone3/library/collection/newphilenc/document/HASHbb6bc2e9803479862096bb?p.s=TextQuery> (дата обращения: 02.01.2019).

*Меня зовут Крош. Я люблю игры, где надо толкаться, двигаться и бороться. Это мой друг Ёжик. Он любит, когда всё тихо, спокойно и никто никого не трогает. Для таких, как он, тоже придумали игры. Одна из них – гольф. (Гольф)*

Друзья хорошо знают о своих разных предпочтениях. Это не сводит на нет их отношений. Неудобства, связанные с различиями характеров, изображаются в комическом виде, от друга не требуют, чтобы он менялся:

*Ёжик: Самый полезный опыт знать не свой характер, а характер своего друга.*

*Бараш: И успеть сделать выводы.*

*Ёжик: Или ноги. (Приятные новости)*

С особенностями характера связано специфическое понимание определённых ценностей, которое бывает испытанием для дружбы. Дружбе как ценности посвящена в частности серия *Зачем нужны друзья*:

*Ёжик: Я же тебе сказал, что у меня деликатнейшая проблема. Что ты всем болтаешь? Я думал, ты мне друг, а ты просто балабол!*

*Крош: Ёжик, да ты чего?*

*Ёжик: Я тебе больше никогда ничего не смогу рассказать. Никогда! Потому что у тебя язык без костей.*

*Крош: Не понимаю, а зачем вообще нужны друзья, если их нельзя обсуждать друг с другом?*

*(...)*

*Ёжик: Если ты так любишь всё всем рассказывать, то вот тебе новость: Я только что запустил одним камнем двадцать блинчиков – пожалуйста, рассказывай, кому хочешь.*

*Крош: (пытается что-то сказать)*

*Ёжик: Чего? Язык прикусил? Вот когда не надо, язык-то у тебя работает, а когда надо, нет. Больно?*

*Крош: А-а.*

*Ёжик: А когда заживёт, расскажешь?*

*Крош: (пытается что-то сказать)*

*Ёжик: Правильно, а зачем ещё нужны друзья? (Зачем нужны друзья)*

В фильме противопоставляются два представления о том, кто такой друг. Первое отсылает к исключительности отношений с другом: это человек, которому можно довериться и передать ему тайну, о которой не должен знать никто другой. Второе – это компания друзей, с которой приятно общаться. Оба субъективных образа дружбы утрированы и комичны. Компромиссное решение, к которому приходят друзья, также комично благодаря двусмысленности выражения *прикусить язык*, которое в мета-

форическом смысле означает ‘замолчать, воздержаться от высказывания’<sup>8</sup>, что и должен был сделать герой, чтобы не обидеть друга, но, в конечном итоге, прикусил язык в буквальном смысле слова.

Сюжет многих серий мультфильма строится на непонимании предпочтений или поведения друга. Это одна из особенностей мультсериала. Недопонимания провоцируют героев на рассуждения о том, как должен вести себя друг:

*Крош: Нет, ты объясни мне, в чём смысл собирания фантиков. Я понимаю, если бы ты собирал конфеты, насобирал бы целое ведро, а потом позвал бы друга и накормил его. Но фантики? (Коллекция)*

*Ёжик: Просто дерево тоже неплохо. В жаркие дни под ним можно собираться с друзьями или в дождь... Вот было бы сейчас дерево, мы бы не мокли.*

*Крош: С друзьями можно и дома собираться. Были бы друзья! Но друзья – это не дерево, они к земле корнями не привязаны, пока ты будешь ботаникой заниматься, друзья могут разбежаться. Терпение у них не железное...*

*К: Ты думаешь, что я, вот, всегда буду тебе помогать, какую бы ерунду ты не придумал? Ошибаешься! Через семь лет, когда твое дерево вырастет, у тебя вообще друзей не останется, будешь сидеть под ним в одиночестве. (Вишнёвый сад)*

В первом примере следует обратить внимание на просьбу героя объяснить ему непонятное увлечение друга: герой, хоть и не понимает и не ценит то, что делает его друг, не прекращает диалога с ним, представляя также собственную точку зрения. Во втором диалоге терпение героя на исходе. Он высказывает претензии, в которых, помимо агрессивного тона, появляются те ценности, которые обеспечивают продолжительность дружбы: верность, терпение и помощь. Если подвергать эти ценности слишком большому испытанию, можно оказаться одиноким. Заметно, что забота о том, чтобы остаться окружённым друзьями, представляется как активное действие, зависящее от воли. Важным отличием от языкового образа друга, описанного в начале статьи, является допущение, что друзей может быть много:

*Крош: Если правильно тратить детство, то когда оно закончится, будет много друзей. Так много, что под одним деревом им будет не собраться, и поэтому, Ёжик, нужно сажать не одну косточку, а столь-*

---

<sup>8</sup> А.И. Фёдоров: *Фразеологический словарь русского литературного языка*. Москва 2008. <https://phraseology.academic.ru/9712/%D0%9F%D1%80%D0%B8%D0%BA%D1%83%D1%81%D0%B8%D1%82%D1%8C> (дата обращения: 02.01.2019).

*ко, чтобы, когда мы выросли, у нас был целый вишневый сад! Понял?  
(Вишнёвый сад)*

Помимо того, что друзей бывает много, отношения с ними продолжительны и крепки, – в фильме эти два аспекта дружбы не противопоставляются и не противоречат друг другу. Дополнительно, детство представлено как то особое время, когда исключительно важно заводить дружбу и сохранять её надолго.

Герои проявляют заботу друг о друге, разрешая проблемы и делая нечто приятное для друга с учётом его предпочтений:

*Ёжик: Этот воздух мы набрали на мостике через ручей.*

*Крош: Не стоит благодарности. **Чего не сделаешь ради вдохновения друга!** (Воздух для вдохновения)*

Ради друга рискуют, жертвуют, преодолевают трудности. Друга не бросают:

*Бараш: **Бросьте меня, а то вас унесёт вместе со мной!***

*Крош: Если ты не можешь бросить старый зонтик, то **как мы можем бросить тебя, старого друга?***

*Ёжик: Ты ведь тоже **часть нашей биографии!** (Биография зонтика)*

*Бараш: Крош! Ёжик! Но **вы же спасли меня, своего друга!** Может быть, я ошибаюсь, но мне кажется, что **я всё-таки полезнее, чем скамейка, даже такая красивая.** (Скамейка)*

Друг занимает высокое место в иерархии ценностей. Встретить его в своей жизни – большое счастье. Дружья любят друг друга:

*Копатыч: Если честно, то **в жизни мне повезло** лишь однажды, когда **я встретил вас – моих друзей.***

*Кар Карыч: Спасибо, старина. **Я тебя тоже очень люблю.** (Полоса невезения)*

Благодаря друзьям жизнь становится легче в критических ситуациях:

*Огонь, лавина и вода*

*Расступятся вокруг (...)*

*Когда с тобой **надёжный друг!** (Водные процедуры)*

В повседневной жизни приятно проводить время в компании друзей, разделять радость от праздника, получать удовольствие от общения. При этом не обязательно заниматься определённым делом:



*Как-то кролик Крош захотел сделать что-нибудь **полезное** для своего домика. Он решил смастерить скамейку, чтобы **сидеть на ней с друзьями по вечерам**. (Скамейка)*

*Рассказчик: Новый год **особо приятно встречать с друзьями**. Ёжик решил пойти к кролику Крошу, чтобы **встретить его**...*

*Ёжик: Так сказать, **сообща**. (Куда уходит старый год)*

*Как **приятно** делать субботнюю уборку **не одному, а с друзьями**. (Энергия храни)*

*Как **собрать друзей по-быстрому** (название серии)*

Приятные чувства от совместного времяпрепровождения сравниваются с физическим ощущением тепла, а также сопровождаются визуальными картинками природы:

*Друзья стояли под зонтиком и чувствовали, как они **греют друг друга своим теплом** накопленным ими за лето. Еще они чувствовали, что этого **тепла им хватит надолго** и уж точно до следующего лета. (Фанерное солнце)*

Внутренняя общность друзей заключается в тёплых чувствах друг к другу, не в суждениях или принципах. В фильме не намечается обособленности группы друзей, её замкнутости на чужих или не разделяющих с ними взглядов и ценностей. Друг не противопоставляется не-другу или врагу. Исключением является серия *Невоспитанный клон*, однако врагом героя является его собственная копия из прошлого, следовательно, нежелание дружить со своим клоном символизирует процесс воспитания и самосовершенствования. Клон героя олицетворяет те черты характера и навыки поведения, из-за которых в друзья не принимают:

*Лосяш: Никто не знает, но в юности у меня был **ужасный характер**. Я был **капризным и спесивым обалдуюем**. Я был таким вздорным, что **со мной никто не дружил** и, конечно, **мне было одиноко**. Но у меня были знания, талант и ключ от кабинета биологички. Я решил тайно клонировать себя и сделать своего двойника. Я рассчитывал, что мой двойник **будет такой же обалдуй**, как и я, и я не ошибся. У меня появился **друг, достойный меня**. Мы были ещё той парочкой... Даже не хочу вспоминать, что мы вытворяли. Ужас! Ужас. Но со временем я **стал понимать, что быть гадким хулиганом глупо, а добрым интеллигентом наоборот очень умно**, но клону такие перемены были не по душе. Он **преследовал меня и моих новых друзей**, требуя, чтобы я вернулся на скользкий путь невоспитанного человека. (Невоспитанный клон)*

*Клон Лосяша: Чиполлино, а я думал, мы друзья...*

*Пин: Я вам никакой не Чиполино! И вы мне не есть друг, вы есть совершенно невоспитанный и злобный хулиган! (герой говорит с немецким акцентом) (Невоспитанный клон)*

Группа друзей в сериале *Смешарики* охватывает всех героев фильма кроме эпизодических персонажей. Слово *друг* (*друзья*) применяется ко всем героям независимо от возраста и пола, другие синонимы – *товарищ*, *приятель*, *знакомый* – по отношению к героям фильма не используются. Обращение *друзья* употребляется, в частности, для сообщения о радостных событиях или о хорошем финале приключений, а также в качестве утешения:

*Кар Карыч: Друзья, я же говорил, что всё будет хорошо? (Кто первый?)*

*Крош: Друзья, сегодня мы представляем первую нашу пирамидку. (...) А вот и наш гений и его пирамидка! (Что нужно всем)*

*Пин: Пустяки, мой друг, совершенные пустяки! Что сейчас вам нужно для счастья? Горячий чай и постель, йа? (герой говорит с немецким акцентом, «йа» означает «да») (Счастьемёт)*

*Крош: Друзья, у меня приятные новости. (Приятные новости)*

*Кар Карыч: Друзья, рад сообщить, что многодневный труд Совуны увенчался, не побоюсь этого слова, грандиозным успехом. Её торт официально признан самым большим в мире и занесён в книгу нелепых рекордов. (Нездоровый рекорд)*

*Кар Карыч: Ну, друзья, с каждым разом у нас получается лучше и лучше. (Нездоровый рекорд)*

Один из героев по имени Лосяш особенно часто использует обращение *друг / друзья*. Это черта его специфического юмористического идиолекта, который, с одной стороны, характеризует героя как интеллигента, с другой, – значительно повышает частоту употребления слова *друг* в мультсериале:

*Друг мой любезный, это не в моей компетенции! Нельзя остановить движение звёзд. Потерпите немного, друг мой, – день уже заканчивается. (Подарок судьбы)*

*Друг мой, напомните мне ещё раз, о чём там примерно было. (Забывтая история)*

*Друг мой любезный, это было удивительно. (Гольф)*

Помимо стандартных обращений герой использует нестандартные эпитеты, характеризующие поведение или внешность персонажей:

*Друг мой колючий, не надо опускать руки. Давайте дерзать! (Гольф)*

*Друг мой информированный, а что на этот счёт говорят правила? (Гольф)*

*Возможно, друзья мои суеверные, вы наблюдали какой-нибудь редкий феномен природы. (Ля)*

*Куда же вы, друг наш торопливый, не хотите же вы выловить его обратно? (Нездоровый рекорд)*

*Друзья мои неутомимые, слышите? Спускайтесь вниз пока не поздно! (Приятные новости)*

*Кстати, друзья мои жующие, а ни у кого случайно зубы не болят? (Нездоровый рекорд)*

*Друзья мои заботливые, прекратите эту утомительную опеку. (Красная книга)*

Лосяш – это единственный герой, который обращается к товарищам на «вы», как к детям, так и к пожилым персонажам. Не следует считать этот факт свидетельством дистанцированности. Это еще одна черта стилизованной, юмористической речи интеллигента. Остальные герои обращаются друг к другу на «ты» независимо от возраста. Их отношения неформальны. Создается впечатление равенства героев помимо возрастных различий:

*Совунья: Вы что, с ума сошли? Здесь же будет жуткий сквозняк. Это вредно для организма! Немедленно вылезайте!*

*Крош: Совунья, будь другом – не мешай!*

*Совунья: Подвергать здоровье опасности не позволю! (Энергия храпа)*

В приведённом диалоге пожилая сова упрекает молодых героев. Кролик Крош отвечает ей как равному собеседнику. Требования старшего поколения к молодому представлены в фильме юмористически и, как правило, не влияют на поведение детских героев. Хотя забота старших о младших напоминает семейные отношения, однако герои лишены власти друг над другом. Их отношения не выстраиваются иерархически, что нехарактерно для традиционной семьи, но вполне оправдано в компании друзей.

Поскольку фильм имеет комедийный характер, один из основных его приёмов – это ирония. Поучение о том, как быть хорошим другом, передаётся не напрямую, а с помощью забавных контрастов, указывающих на неадекватное поведение героев:

*Бараш: Скажи, Копатыч, помочь другу это доброе дело?*

*Копатыч: Ясен перец.*

*Бараи: Мне не надо благодарности, я делаю это бескорыстно. Но если у меня сразу что-то не будет получаться, чур – не обижаться. Во имя добра!*

*Копатыч: Нет! Умоляю! Не надо! Бараи! Не надо! (Добро, зло и девочки)*

*Крош: Ну Копатыч, вот веришь, позарез надо... Ну пожалуйста, сделай, будь другом.*

*Копатыч: Пятьдесят.*

*Крош: Но у меня нет столько морковки.*

*Копатыч: Хорошо, для тебя по старой дружбе сорок. (Настоящие ценности)*

*Бараи: Знаю я эти штуки, они жутко тяжёлые.*

*Нюша: Тра-та-та-та! Друзья мои! Мои прекрасные друзья! Ну что же вы стоите?*

*Ёжик: А мы это... Думаем.*

*Нюша: Ну что же тут думать-то! Скорее тащите рояль в дом, чтобы я могла приступить к репетиции! Ну! Ну же! Ну же взяли, понесли! (Рояль)*

В первом диалоге герой решает помочь другу, не учитывая его потребности и свою компетенцию. Во втором – герои так увлеклись идеей накопления морковки, что стали меркантильно относиться к взаимной помощи. В третьем диалоге героиня строит из себя даму, пафосно обращается к друзьям за помощью, но не уважает их труд, силы и вольную волю. Это антиобразцы дружеского поведения.

Контексты употребления слова *друг* в мультипликационном фильме *Смешарики* соответствуют основным смысловым признакам этого слова, выявленным в семантических и лингвокультурологических анализах. Семантические компоненты, на которые в фильме делается акцент, это – продолжительность отношений, хорошее знание друг друга, общение, доверие, надёжность, взаимная помощь, иногда требующая самопожертвования, а также внутренняя общность, которая рассматривается как приятное чувство и не имеет прямого отношения к морали.

Авторы фильма последовательно пропагандируют идею толерантности. Это проявляется в том, как раскрываются отдельные черты друга: хорошее знание друга и помощь ему предполагает уважение к отличиям его характера и образа жизни, продолжительность дружеских отношений требует терпения, а также желания вступать в диалог и искать компромиссные решения.

Дружба занимает высокое место в иерархии ценностей, так же как продолжительность дружеских отношений. Встретить друга в своей жизни – это настоящее везение, но для сохранения дружбы требуются усилия воли и активные действия. Друга нужно не только найти, но ещё активно строить с ним отношения. Это некоторое смещение акцентов авторами фильма.

Более существенные изменения касаются количества друзей, которое не изображается как ограниченное. Также доверительность дружеских отношений не связывается с их исключительностью, а широкий круг друзей не предполагает поверхностности отношений. Эту особенность можно считать как следствием идеи толерантности, так и желанием отразить детское мировосприятие – открытость и доверчивость ребёнка.

Равенство друзей и неформальность отношений, не учитывающая возрастных и социальных различий, могут показаться удивительными, однако хорошо вписываются в актуальную тенденцию современной европейской воспитательной мультипликации для детей. Возможно, отказ от большого количества социальных условностей облегчает молодым зрителям интерпретацию поведения героев как волеизъявления, понимание которого необходимо для освоения идеи толерантности.

## Литература

- Валитова Р.Р.: *Толерантность*. В: *Новая философская энциклопедия*. Ред. В.С. Степин. Москва 2010. <https://iphlib.ru/greenstone3/library/collection/newphilenc/document/HASHbb6bc2e9803479862096bb?p.s=TextQuery> (дата обращения: 02.01.2019).
- Вежбицкая А.: *Понимание культур через посредство ключевых слов*. Москва 2001.
- Годер Д.: *Пастельная кислотность*. «Полит.ру» от 19 февраля 2006 <http://polit.ru/article/2006/02/19/smeshakiru/> (дата обращения: 02.01.2019).
- Урысон Е.В.: *Друг, товарищ, приятель*. В: *Новый объяснительный словарь синонимов русского языка*. Ред. Ю.Д. Апресян. Москва 2004, с. 297–299.
- Фёдоров А.И.: *Фразеологический словарь русского литературного языка*. Москва 2008. <https://phraseology.academic.ru/9712/%D0%9F%D1%80%D0%B8%D0%BA%D1%83%D1%81%D0%B8%D1%82%D1%8C> (дата обращения: 02.01.2019).

Jaśmina Śmiech

### Контексты у́жия выра́зу *друг* в фильме анимованым *Смешарики*

В niniejszym artykule analizowane są wypowiedzi zawierające wyraz *друг* pochodzące z dialogów zaczerpniętych ze współczesnego rosyjskiego seryjnego filmu animowanego dla dzieci pod tytułem *Смешарики*. Analiza ujawnia, że konteksty użycia wyrazu *друг* aktualizują takie elementy jego znaczenia jak trwałość relacji, dobra znajomość drugiej osoby, gotowość do niesienia pomocy, zaufanie oraz poczucie wspólnoty. Cechy te pojawiają się w kontekście takich pojęć jak poszanowanie różnic w upodobaniach, otwartość na dialog, a także aktywne budowanie relacji. Pojęcia te korespondują z przyjętą przez autorów filmu wychowawczą ideą propagowania tolerancji oraz zapobiegania przemocy.

**Słowa kluczowe:** semantyka, kontekst językowy, film animowany

Jasmina Smiech

**Usage contexts of the word друг in an animated film *Смешарики***

The article analyses utterances including the word друг which come from dialogues in a Russian children animated series *Smeshariki* (*Смешарики*). The analysis reveals that usage contexts of the word друг actualise elements of its various meanings such as: relationship durability, knowing someone very well, willingness to help, confidence and a sense of togetherness. These traits occur in contexts related to notions connected with respecting differences in likes and preferences, openness to dialogue as well as active relationship building. The notions correspond to the pedagogical idea adopted by the films authors which aims at promoting tolerance and violence prevention.

**Key words:** semantics, usage context, animated film